

TAXES V. SPENDING [1]

Promotes raising taxes to increase public services. (1)

Promotes cutting public services to cut taxes. (20)

GASTOS VERSUS IMPUESTOS [1] (Spanish)

Promueve elevar impuestos para incrementar los servicios públicos. (1)

Promueve disminuir los servicios públicos para bajar los impuestos. (20)

DESPESAS VERSUS IMPOSTOS [1] (Portuguese – Brasil)

Promove o aumento dos impostos para aumentar os serviços públicos. (1)

Promove o corte dos serviços públicos para diminuir os impostos. (20)

SOCIAL POLICY [2]

Favors liberal policies on matters such as abortion, homosexuality, divorce and euthanasia. (1)

Opposes liberal policies on matters such as abortion, homosexuality, divorce and euthanasia. (20)

DIMENSIÓN SOCIAL [2] (Spanish)

A favor de las políticas progresistas en temas como el aborto, la homosexualidad, el divorcio y la eutanasia. (1)

En contra de las políticas progresistas en temas como el aborto, la homosexualidad, el divorcio y la eutanasia. (20)

DIMENSÃO SOCIAL [2] (Portuguese – Brasil)

Defende posições progressistas em questões como o aborto, a homossexualidade, o divórcio e a eutanásia. (1)

Opõe-se à posições progressistas em questões como o aborto, a homossexualidade, o divórcio e a eutanásia. (20)

PRIVATIZATION [3]

Promotes maximum state ownership of business and industry, such as gas, oil, electricity and telecommunications. (1)

Opposes all state ownership of business and industry, such as gas, oil, electricity and telecommunications. (20)

PRIVATIZACIÓN [3] (Spanish)

Promueve el máximo de propiedad estatal de la industria y de los negocios, en sectores como el gas, el petróleo, la electricidad y la telecomunicación. (1)

En contra de cualquier propiedad estatal de la industria y de los negocios, en sectores como el gas, el petróleo, la electricidad y la telecomunicación. (20)

PRIVATIZAÇÃO [3] (Portuguese – Brasil)

Promove a posse estatal de empresas e indústrias, em sectores como o gás, o petróleo, a eletricidade e as telecomunicações. (1)

Opõe-se a posse estatal de empresas e indústrias, em sectores como o gás, o petróleo, a eletricidade e as telecomunicações. (20)

ENVIRONMENT [5]

Supports protection of the environment, even at the cost of economic growth. (1)

Supports economic growth, even at the cost of damage to the environment. (20)

MEDIO AMBIENTE [5] (Spanish)

Apoya a la protección del medio ambiente, incluso a costa del crecimiento económico. (1)

Apoya al crecimiento económico, incluso a costa de perjudicar al medio ambiente. (20)

MEIO AMBIENTE [5] (Portuguese – Brasil)

Apóia a protecção do meio ambiente, mesmo à custa do crescimento económico. (1)

Apóia o crescimento económico, mesmo à custa de prejudicar o meio ambiente. (20)

RELIGION [10]

Supports religious principles in politics. (1)

Supports secular principles in politics. (20)

RELIGIÓN [10] (Spanish)

A favor de principios religiosos en la política. (1)

A favor de principios seculares en la política. (20)

RELIGIÃO [10] (Portuguese – Brasil)

A favor de princípios religiosos na política. (1)

A favor de princípios seculares na política. (20)

DECENTRALISATION [12]

Promotes decentralisation of all administration and decision-making. (1)

Opposes any decentralisation of administration and decision-making. (20)

DESCENTRALIZACIÓN [12] (Spanish)

Promueve la descentralización de toda la administración y toma de decisiones. (1)

En contra de cualquier descentralización de la administración y toma de decisiones. (20)

DESCENTRALIZAÇÃO [12] (Portuguese – Brasil)

Promove à descentralização da toda administração e do processo de tomada de decisão. (1)

Opõe-se à descentralização da toda administração e do processo de tomada de decisão. (20)

THE GENERAL LEFT-RIGHT DIMENSION [13]

Please locate each party on a general left-right dimension, taking all aspects of party policy into account.

Left (1) Right (20)

LA DIMENSION IDEOLÓGICA GENERAL IZQUIERDA-DERECHA [13] (Spanish)

Por favor, coloca a cada actor en una dimensión general entre izquierda y derecha, tomando en cuenta todos los aspectos programáticos del mismo.

Izquierda (1) Derecha (20)

A DIMENSÃO GERAL ESQUERDA-DIREITA [13] (Portuguese – Brasil)

Por favor, posiciona numa escala geral da esquerda para a direita a cada um dos atores, levando em consideração todos os aspectos programáticos.

Esquerda (1) Direita (20)

DEREGULATION [22]

Favours high levels of state regulation and control of the market. (1)

Favours deregulation of markets at every opportunity. (20)

DESREGULACIÓN [22] (Spanish)

A favor de grandes niveles de regulación del estado y control del Mercado (estatismo). (1)

A favor de la desregulación del Mercado en cada oportunidad (neoliberalismo). (20)

INDIGENOUS PEOPLE/MINORITIES [47]

Supports the assimilation of minorities and their abidance by the laws the majority needs. (1)

Supports the right of minorities to live their own lifestyle even if this renders necessary special laws. (20)

PUEBLOS INDIGENAS /MINORÍAS [47] (Spanish)

A favor de la asimilación de minorías y el cumplimiento por parte de estas de las leyes de la mayoría. (1)

A favor de que las minorías sigan su estilo de vida incluso si esto hace necesario leyes especiales. (20)

MINORIAS [47] (Portuguese – Brasil)

A favor da assimilação das minorias e de sua incorporação nas leis da maioria. (1)

A favor do respeito ao estilo de vida das minorias, inclusive a criação de leis especiais para as minorias. (20)

-PERU:

INDIGENOUS AND AMAZONIAN PEOPLE/MINORITIES [47]

Supports the assimilation of minorities and their abidance by the laws the majority needs. (1)

Supports the right of minorities to live their own lifestyle even if this renders necessary special laws. (20)

PUEBLOS INDIGENAS/originarios Y AMAZONICAS/MINORÍAS [47]

A favor de la asimilación de minorías y el cumplimiento por parte de estas de las leyes de la mayoría. (1)

A favor de que las minorías sigan su estilo de vida incluso si esto hace necesario leyes especiales. (20)

-PANAMA, EL SALVADOR:

MINORITIES [47]

Supports the assimilation of minorities and their abidance by the laws the majority needs. (1)

Supports the right of minorities to live their own lifestyle even if this renders necessary special laws. (20)

MINORÍAS [47]

A favor de la asimilación de minorías y el cumplimiento por parte de estas de las leyes de la mayoría. (1)

A favor de que las minorías sigan su estilo de vida incluso si esto hace necesario leyes especiales. (20)

INDIVIDUAL LIBERTIES/ SECURITY [48]

Promotes protection of civil liberties, even when this hampers efforts to fight crime/delinquency, violence and organized crime. (1)

Supports tough measures to fight crime/delinquency, violence and organized crime, even when this means curtailing civil liberties. (20)

LIBERTADES INDIVIDUALES/SEGURIDAD CIUDADANA [48] (Spanish)

Promueve la protección de las libertades civiles/individuales aunque esto obstaculice los esfuerzos de luchar contra la delincuencia, la violencia y el crimen organizado. (1)

Apoya aumentar el componente represivo para luchar contra la delincuencia, la violencia y el crimen organizado, aunque esto signifique cortar las libertades civiles/individuales. (20)

LIBERDADES CIVIS/SEGURIDADE [48] (Portuguese – Brasil)

Promove a proteção das liberdades civis/individuais mesmo quando isso limita a possibilidade de combater o crime/a delinquência, a violência e o crime organizado.

Apoia medidas duras para lutar contra o crime/a delinquência, a violência e o crime organizado promovendo a lei e a ordem, mesmo se isso signifique limitar as liberdades civis/individuais. (20)

FAMILY REMITTANCES [51] (in SLV, PRY, NIC, HND, GTM, ECU, DOM, BOL; PER, MEX)
Supports the state's right to impose taxes or duties on family remittances sent to _____ from abroad. (1)

Rejects any state taxes or duties on family remittances sent to _____ from abroad. (20)

REMESAS ENVIADAS DESDE EL EXTRANJERO [51] (Spanish)

A favor de fijar un impuesto o una tributación sobre las remesas familiares. (1)

En contra de fijar cualquier impuesto o tributación sobre las remesas familiares. (20)

RELATION WITH UNITED STATES [54]

Rejects a closer relationship of _____ with the United States.

Supports a closer relationship of _____ with the United States

RELACIÓN CON ESTADOS UNIDOS [54] (Spanish)

En contra de una relación más estrecha de _____ con los Estados Unidos. (1)

A favor de una relación más estrecha de _____ con los Estados Unidos. (20)

RELAÇÃO COM OS ESTADOS UNIDOS [54] (Portuguese)

É contra uma relação mais estreita de _____ com os Estados Unidos. (1)

É a favor de uma relação mais estreita de _____ com os Estados Unidos. (20)

REGIONAL COOPERATION [55]

Favors closer ties to ALBA (Bolivarian Alliance for the Peoples of Our America) (1)

Rejects closer ties to ALBA (Bolivarian Alliance for the Peoples of Our America) (20)

COOPERACIÓN REGIONAL [55] (Spanish)

A favor de fortalecer vínculos con la Alianza Bolivariana para los Pueblos de Nuestra América -

Tratado de Comercio de los Pueblos (ALBA). (1)

En contra de fortalecer vínculos con Alianza Bolivariana para los Pueblos de Nuestra América -

Tratado de Comercio de los Pueblos (ALBA). (20)

COOPERAÇÃO REGIONAL [55] (Portuguese – Brasil)

A favor de vínculos mais fortes com a Aliança Bolivariana para os Povos da Nossa América – Tratado de Comércio dos Povos. (1)

Rejeita vínculos mais fortes com a Aliança Bolivariana para os Povos da Nossa América – Tratado de Comércio dos Povos. (20)

IMMIGRATION [56]

Strongly opposes tough policy against immigration (1)

Strongly favors tough policy against immigration (20)

INMIGRACIÓN [56] (Spanish)

Muy en contra de medidas fuertes contra la inmigración. (1)

Muy a favor de medidas fuertes contra la inmigración. (20)

IMIGRAÇÃO [56] (Portuguese – Brasil)

Muito en contra de medidas fortes contra a imigração. (1)

Muito a favor de medidas fortes contra a imigração. (20)

REDISTRIBUTION [57]

Position on redistribution of wealth from the rich to the poor.

STRONGLY FAVORS REDISTRIBUTION (1)
Strongly opposes redistribution (20)

REDISTRIBUCIÓN [57] (Spanish)

Posición en la redistribución de la riqueza de los ricos a los pobres.

Muy a favor de la redistribución de la riqueza de los ricos a los pobres.(1)
Muy en contra de la redistribución de la riqueza de los ricos a los pobres (20)

REDISTRIBUÇÃO [57] (Portuguese - Brasil)

Posição na redistribuição da riqueza dos ricos para os pobres..

Muito a favor da redistribuição da riqueza dos ricos para os pobres.(1)
Muito en contra da redistribuição da riqueza dos ricos para os pobres (20)

POLITICAL COMMUNICATION [94]

a) Element 1 [94]

Identifies with the common people and celebrates their authenticity. (1)

Refers more generally to citizens and their unique interests. (20)

b) Element 2 [94a]

Demonizes and vilifies opponents. (1)

Treats opponents with respect (20)

c) Element 3 [94b]

Uses an informal style and popular language. (1)

Uses a "well educated" style and more formal language. (20)

COMUNICACIÓN POLÍTICA [94] (Spanish)

a) Element 1 [94]

Se identifica con la gente común y exalta su autenticidad. (1)

Se refiere de manera más general a ciudadanos y sus distintos intereses. (20)

b) Element 2: [94a]

Demoniza y vilipendia a sus adversarios (1)

Trata a sus adversarios con respeto (20)

c) Element 3: [94b]

Utiliza un estilo informal y lenguaje popular. (1)

Utiliza un estilo “bien educado” y lenguaje más formal. (20)

COMUNICAÇÃO POLITICA [94] (Portuguese - Brasil)

a) Element 1 [94a]

Se identifica com as pessoas comuns e exalta a sua autenticidade. (1)

Refere-se de maneira mais geral para os cidadãos e aos seus diferentes interesses.(20)

b) Element 2 [94b]

Demoniza e difama os seus adversarios (1)

Trata os seus adversários com respeito (20)

c) Element 3 [94]

Faz uso de um estilo e linguagem popular. (1)

Faz uso de um estilo “bem educado” e uma linguagem mais formal. (20)

IMPORTANCE [94i]

How important is the following for the party:

The salience of anti-establishment and anti-elite rhetoric

Not important at all (1)

Extremely important (20)

IMPORTANCIA (spanish) [94i]

Cuán importante es lo siguiente para el partido:

La relevancia de retórica anti-sistema y anti-elite

No importante – importante

Importancia (Portuguese – Brasil) [94i]

Quão importante é o seguinte para o partido:

A relevância da retórica anti-establishment e anti-elite

Não importante – importante

RESPONDENT SYMPATHY/CLOSENESS TO PARTY [99]

Taking all aspects of party policy into account, please score each party in terms of how close it is to your own personal views.

Same as respondent. (1) Farthest from respondent. (20)

CERCANIA AL ENTREVISTADO [99] (Spanish)

Finalmente, tenga en cuenta todos los aspectos programáticos de los partidos políticos. Por favor, coloque a cada partido en termino de cercania a su propio punto de vista.

La misma que el entrevistado. (1) Mas alejado al entrevistado. (20)

PROXIMIDADE DO INQUIRIDO [99] (Portuguese – Brasil)

Finalmente, tomando em consideração todos os aspectos da política partidária, dê uma pontuação a cada partido em termos da sua proximidade face às suas opiniões.

Posições idênticas às do inquirido. (1) Mais longe do inquirido. (20)

VIGNETTES LEFT-RIGHT [90]

Party A considers the equalization of life chances for all citizens as an important goal of government. It favors an active government role in economic planning and market regulation, and a maximal state role in the provision public utilities and of social services such as pensions, health care and unemployment assistance.

Party B believes in some government involvement in the provision of public utilities and social services but not at the cost of economic competitiveness. It favors limiting government regulations of domestic and international markets to instances of market failure.

Party C considers equality of opportunity, but not of outcomes as an important goal of government. It favors a reduced role of the state in the provision of public utilities and in the productive sector. It prefers minimal regulation of domestic and international markets and little state participation in the provision of social services such as pensions, health care and unemployment assistance.

VIGNETTES IZQUIERDA – DERECHA [90]

Partido A considera la igualdad de oportunidades de vida para todos los ciudadanos como un objetivo fundamental del gobierno. Favorece un papel activo del gobierno en la planificación económica y en la regulación del mercado, y un papel máximo del estado en la prestación de servicios públicos y servicios sociales, tales como pensiones, asistencia sanitaria y desempleo.

Partido B cree en alguna participación del gobierno en la prestación de servicios públicos y sociales, pero no a coste de la competitividad económica. Favorece limitar las regulaciones gubernamentales de los mercados nacionales e internacionales a casos de fracaso del mercado.

Partido C considera la igualdad de oportunidades, pero no de los resultados como un objetivo importante del gobierno. Favorece un papel reducido del estado en la prestación de servicios públicos y en el sector productivo. Prefiere una regulación mínima de los mercados nacionales e internacionales y la participación mínima del estado en la prestación de los servicios sociales tales como pensiones, asistencia sanitaria y desempleo.

VIGNETTES ESQUERDA – DIREITA [90]

Partido A considera a igualdade de oportunidades de vida para todos os cidadãos como um objectivo fundamental do governo. Favorece um papel ativo do governo no planeamento económica e na regulação do mercado, e um papel máximo do Estado na prestação de serviços públicos e serviços sociais, tais como pensões, saúde pública e seguro desemprego.

Partido B crê em alguma participação do governo na prestação de serviços públicos e sociais mas não a custo da perda de competitividade econômica. Favorece a aplicação de regulação governamental dos mercados nacional e internacional apenas em circunstância de incapacidade das instâncias de mercado o fazerem por si próprias.

Partido C considera a igualdade de oportunidades, mas não de resultados como um objectivo importante do governo. Prefere um papel reduzido do Estado na prestação de serviços públicos e nos setores de produção. Prefere uma regulação mínima dos mercados nacional e internacional e uma participação mínima do Estado na prestação de serviços sociais tais como pensões, saúde pública e seguro desemprego.
